

**Verfügung des Bürgermeisters/Anordnung del Sindaco Nr./n. 74 vom/del 08/09/2026****Lizenzamt - Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene – 4. Maßnahme.****Ufficio licenze - Assegnazione di posti letto a livello comunale - 4° provvedimento.****DER BÜRGERMEISTER****IL SINDACO**

Nach Einsichtnahme in die Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 29 vom 13.06.2023; festgestellt, dass mit obengenannter Verordnung gemäß Art. 8, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25, die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene festgelegt worden sind;

festgestellt, dass gemäß Verordnung die Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und um Zuweisung aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene, die bei der Gemeinde eingehen, gesammelt werden, um halbjährlich (zum 30.06 und 31.12 mit Ausnahme des 1. Jahres im welchem die Frist gemäß Art. 7, Abs. 2 auf den 30. September verlängert wurde), unter Berücksichtigung der in den Artikeln 7 und 8 enthaltenen Kriterien, eine Rangliste der Betriebe zu erstellen, nach der die Gästebetten zugewiesen werden;

festgestellt, dass die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gemeindkontingent und dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene unter Berücksichtigung der in den Artikeln 7 und 8 der Verordnung enthaltenen Kriterien, erfolgt; gemäß Art. 9, Abs. 2 wird im Falle von Gleichstand jener Betrieb vorgereiht, dessen Antrag um

Visto il regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale, approvato con delibera consiliare n. 29 del 13.06.2023;

Accertato che attraverso il succitato regolamento vengono determinati ai sensi dell'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 i criteri e le modalità per l'assegnazione di posti letto dal contingente dei posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale.

constatato che il regolamento prevede che le richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale che pervengono al comune vengono raccolte al fine di redigere semestralmente (domande presentate al 30.06 e 31.12 con eccezione del primo anno nel quale in base all'art. 7, comma 2 il ter-mine è stato prorogato al 30 settembre) una graduatoria degli esercizi per l'assegnazione dei posti letto, tenendo conto dei criteri di cui negli articoli 7 e 8.

constatato che l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto e dal contingente anticipato a livello comunale avviene tenendo conto i criteri di cui negli articoli 7 e 8 del regolamento; in caso di parità in base al art. 9, comma 2 viene data la precedenza a quell'esercizio la cui richiesta di assegnazione é pervenuta



Zuweisung zeitlich vorher bei der Gemeinde eingelangt ist;
prima al comune;

festgehalten, dass folgende 2 Anträge für insgesamt 23 Betten für gastgewerbliche Betriebe bis zum 30.06.2026 eingegangen sind:
constatato che sono state ricevute 2 domande per 23 posti letto per esercizio pubblico entro il termine di 30.06.2026:

Name Antragsteller	Eingangsdatum	Adresse	Anzahl Betten Gesuch	Kontingent
Nome richiedente	Giorno ricevuta domanda	Indirizzo	Numero posti letto richiesti	Contingente
Hotel Weingarten (Donà Martin)	27.01.2026	Strada Principale/Hauptstr. 42, Terlan/o	16	Gewerbliche Tätigkeit – Esercizi pubblici
Pension Sunnhofer (Reiterer Christoph)	28.05.2026	Via Nalles/Nalser Str. 1, Vilpian/o, Terlan/o	7	Gewerbliche Tätigkeit – Esercizi pubblici

festgestellt, dass die mit Verfügung des Bürgermeisters Nr. 58 vom 13/07/2026 16 Betten aus dem Vorschusskontingent für die gewerbliche Tätigkeit an Herrn Erschbamer Oskar, Dorfstraße, Vilpian zugewiesen worden sind;
constatato che, con provvedimento del sindaco n. 58 del 13/07/2026, sono stati assegnati complessivamente 16 posti letto dal contingente anticipato per l'attività commerciale al sig. Oskar Erschbamer, Via Paese, Vilpiano (P.ed. 145/1);

festgestellt, dass die B.p. 145/1 KG Terlan in einer ausgewiesenen Wiedergewinnungszone/historischer Ortskern liegt und daher gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 unter die im Art. 11 vorgesehene Ausnahmeregelung fällt;
constatato che la p.ed. 145/1, C.C. Terlan è situata in una zona di recupero designata, ovvero nel centro storico del paese, e rientra pertanto, ai sensi del decreto del Presidente della Provincia n. 25 del 26 settembre 2022, nelle eccezioni previste dall'art. 11;

daher für zweckmäßig erachtet die mit oben genannter Verfügung vorgesehene Zuweisung zu widerrufen und damit die 16 Betten wieder den verfügbaren Vorschusskontingent zuzuführen;
ritenuto pertanto opportuno revocare l'assegnazione effettuata con il provvedimento sopra citato e reimmettere i 16 posti letto nel contingente disponibile.

festgestellt, dass damit die folgende Anzahl an Betten für den gastgewerblichen Bereich zugewiesen werden können:
accertato che perciò il seguente numero di posti letto possono essere assegnati per gli esercizi pubblici:

- 22 Betten aus dem Vorschusskontingent;

- 22 contingente anticipato;

festgestellt, dass folgende 2 Anträge für insgesamt 15 Betten für private Zimmervermietung bis zum 30.06.2026
accertato che sono state ricevute 2 domande per 15 posti letto per l'affitto di camere entro il termine di 30.06.2026:



eingegangen ist:

Name Antragsteller	Eingangsdatum	Adresse	Anzahl Betten Gesuch	Kontingent
Nome richiedente	Giorno ricevuta domanda	Indirizzo	Numero posti letto richiesti	Contingente
Mattei Gianfranco	27.01.2026	Hauptstr. 66, Terlan	7	Private Zimmervermietung – Affitto di camere
Pichler Mark (Bauvision GmbH)	22.05.2026	Via Nalles/Nalser Str. 26, Vilpian/o, Terlan/o	8	Private Zimmervermietung – Affitto di camere

festgestellt, dass für die private Zimmervermietung keine Rangordnung erstellt wird bzw. keine Betten zugewiesen werden können, da derzeit auf Gemeindeebene kein Kontingent für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 verfügbar ist;

für notwendig erachtet, die oben angeführten Gesuch zu archivieren;

festgestellt, dass im Sinne der Gemeindeverordnung die Erstellung der Rangliste, die Zuweisung der Gästebetten oder die Ablehnung der Anträge um Zuweisung der Gästebetten mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindevorstandes erfolgt;

nach Einsichtnahme in den Vorschlag des Gemeindevorstandes vom 25/08/2026 welche folgende Zuweisung aufgrund der gemäß Verordnung festgelegten Kriterien vorsieht:

Name Antragsteller	Adresse	Anzahl Betten zugewiesen
Nome richiedente	Indirizzo	Numero posti letto assegnati
Hotel Weingarten (Donà Martin)	Strada Principale/Hauptstr. 42, Terlan/o	16 Gewerbliche Tätigkeit – Esercizi pubblici
Pension Sunnhofer (Reiterer Christoph)	Via Nalles/Nalser Str. 1, Vilpian/o, Terlan/o	6 Gewerbliche Tätigkeit – Esercizi pubblici



Nach Einsichtnahme in die Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 29 vom 13.06.2023;

Nach Einsichtnahme in das Statut der Gemeinde;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 9 vom 10.07.2018;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmanns vom 26. September 2022,

Visto il regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale approvato con Delibera consiliare n. 29 del 13.06.2023;

Visto lo statuto del Comune;

Visto la legge provinciale n. 9 del 10.07.2018;

Visto il decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25;

verfügt
der Bürgermeister

1. die mit Verfügung des Bürgermeisters Nr. 58 vom 13/07/2026 erfolgte Zuweisung von 16 Betten aus dem Vorschusskontingent für gewerbliche Tätigkeit an Herrn Erschbamer Oskar, Dorfstraße, Vilpian (B.p. 145/1) aus den in den Prämissen dargelegten Gründen zu widerrufen;

2. die Zuweisung von folgenden Gästebetten aus dem Vorschusskontingent aufgrund des vom Gemeindeausschuss genehmigten Vorschlages wie folgt zu genehmigen:

determina
il sindaco

1. di revocare l'assegnazione disposta con provvedimento del sindaco n. 58 del 13/07/2026 di 16 posti letto provenienti dal contingente anticipato per attività commerciali al Sig. Oskar Erschbamer, Via Paese, Vilpiano (P.ed. 145/1), per i motivi esposti nelle premesse;

2. l'assegnazione dei seguenti posti letto dal contingente anticipato a livello comunale in base alla proposta elaborata dalla giunta comunale come segue:

Name Antragsteller Nome richiedente	Adresse Indirizzo	Anzahl Betten Zugewiesen Numero posti letto assegnati
Hotel Weingarten (Donà Martin)	Strada Principale/Hauptstr. 42, Terlan/o	16 Gewerbliche Tätigkeit – Esercizi pubblici
Pension Sunnhofer (Reiterer Christoph)	Via Nalles/Nalser Str. 1, Vilpian/o, Terlan/o	6 Gewerbliche Tätigkeit – Esercizi pubblici

3. die Gesuche für die Zuweisung von Betten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 zu archivieren.

Die vorliegende Verfügung wird auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde für 30 Tage veröffentlicht;

Jeder Bürger kann gegen diese Maßnahme im Sinne des Art. 183 Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-

3. di archiviare le domande presentate per l'affitto ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995.

La presente ordinanza viene pubblicata per 30 giorni sul albo pretorio del Comune;

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto



Lizenzamt

Ufficio licenze

Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2., während der Veröffentlichungsfrist beim Gemeindevorstand Beschwerde einlegen, vorbehaltlich der Möglichkeit, innerhalb von sechzig Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, im Sinne des Gesetzes vom 06.12.1971, Nr. 1034, einen Rekurs einzubringen.

Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2, può presentare opposizione contro il presente provvedimento alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione, con riserva di presentare ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione autonoma di Bolzano, entro sessanta giorni dall'esecutività della delibera, di cui alla Legge 06/12/1971, n. 1034.

Der Bürgermeister Il Sindaco
Hansjörg Zelger
(digital signiert/firmato digitalmente)